

HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD

SECCIÓN 1: IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO QUÍMICO Y DE LA EMPRESA

NOMBRE COMERCIAL DEL PRODUCTO QUÍMICO	: SONAX RENOVADOR DE GOMAS
USOS RECOMENDADOS	: Cuidado del coche para uso profesional y general
PROVEEDOR EN CHILE	:
Nombre del proveedor	: Emasa Chile SpA
Dirección del proveedor	: Camino Renca Lampa 9700, Pudahuel, Santiago
Correo electrónico del proveedor	: contactos@emasa.cl
Número de teléfono del proveedor	: +56225203100
NÚMERO DE TELÉFONO DE EMERGENCIA EN CHILE (QUÍMICA Y/O TOXICOLÓGICA)	: Corporación RITA-Chile: 2 2777 1994
INFORMACIÓN DEL FABRICANTE	: SONAX GmbH

SECCIÓN 2: IDENTIFICACIÓN DE LOS PELIGROS

CLASIFICACIÓN SEGÚN SGA	: Aerosoles inflamables (categoría 1), tóxico específico de órgano diana para exposición única (categoría 3), tóxico acuático crónico (categoría 3)
ETIQUETA SGA	:
Pictograma(s)	: 
Palabra de advertencia	: Peligro
Indicaciones de peligro (para textos de frases H, ver sección 16)	: H222 (categoría 1) H229 (categoría 1) H336 (categoría 3) H412 (categoría 3)
Consejos de Prudencia (para textos de frases P, ver sección 16)	: P101, P102, P210, P211, P251, P261, P271, P319, P405, P410+P412, P501
OTROS PELIGROS	: Puede formar mezclas explosivas con el aire

Fecha de versión: 01/07/2026
Versión: 03

Página 2 de 14
D.S.57/19

SECCIÓN 3: COMPOSICIÓN/INFORMACIÓN DE LOS COMPONENTES

EL PRODUCTO CORRESPONDE A UNA : Mezcla

	Componente 1	Componente 2		Componente X
Clasificación SGA	H226, H304, H336, H412	H281	H226, H336	H318, H400, H332, H315, H412
Denominación química	Hidrocarburos, C9-C10, n-alcanos, isoalcanos, cíclicos, <2% aromáticos	Dióxido de carbono	Acetato de butilo	(Z)-N-methyl-N-(1-oxo-9-octadenecyl) glycine
Nombre común o genérico	Hidrocarburos, Nafta	CO2	Butil acetato	Oleosarcosina
Rango de concentración	75 – 100%	3 – 5%	1 – 3%	<0,25%
Número CAS	64742-48-9****	124-38-9	123-86-4****	110-25-8

* Las concentraciones exactas del formulado son secreto comercial

** El texto completo de las frases H se encuentra en la sección 16

*** Los componentes declarados corresponden a aquellos que influyen en la clasificación y principios activos; otros no declarados son secreto comercial y no poseen peligrosidad para la salud, medioambientes y materiales

**** Compuesto regulado en Res. Ex. 777/21

SECCIÓN 4: PRIMEROS AUXILIOS

INHALACIÓN	: Proporcionar aire fresco. En caso de irritación de las vías respiratorias, sensación de vértigo, náuseas o pérdida del conocimiento, solicite atención médica inmediata.
CONTACTO CON LA PIEL	: Lavar inmediatamente con agua y jabón y enjuagar bien.
CONTACTO CON LOS OJOS	: Limpiar los ojos abiertos durante varios minutos con agua corriente. En caso de trastornos persistentes consultar un médico.
INGESTIÓN	: No provocar el vómito y solicitar asistencia médica inmediata.

Fecha de versión: 01/07/2026
Versión: 03

Página 3 de 14
D.S.57/19

PRINCIPALES SÍNTOMAS Y EFECTOS, AGUDOS Y RETARDADOS	: Malestar general, somnolencia, vértigo, mareos, cefalea, fatiga, náuseas, enrojecimiento, sequedad y agrietamiento de la piel
PROTECCIÓN DE QUIENES BRINDAN LOS PRIMEROS AUXILIOS	: Alejar las personas afectadas de la zona de peligro y tenderlos. Retirar las prendas contaminadas.
NOTAS PARA UN MÉDICO TRATANTE	: Tratamiento con arreglo a la evaluación del estado del paciente por parte del médico. Tratamiento sintomático.
SECCIÓN 5: MEDIDAS PARA LUCHA CONTRA INCENDIOS	
AGENTES DE EXTINCIÓN	: Espuma, dióxido de carbono CO ₂ , polvo extintor, agua nebulizada
PELIGROS ESPECÍFICOS	: Los envases sometidos a altas temperaturas pueden explotar y contribuir con material combustible.
RECOMENDACIONES PARA EL PERSONAL DE LUCHA CONTRA INCENDIO	: No aspirar los gases provocados por el incendio o explosión. Llevar puesto un traje de protección total. Permanencia en la zona de peligro exclusivamente con dispositivo de protección respiratoria autónomo. Ver capítulo 8 para mayor información sobre el equipo personal de protección. Refrigerar los depósitos en peligro con chorro de agua rociada. El agua de extinción contaminada debe recogerse por separado y no debe ser vertida al alcantarillado.
SECCIÓN 6: MEDIDAS QUE SE DEBEN TOMAR EN CASO DE DERRAME ACCIDENTAL	
PRECAUCIONES PERSONALES, EQUIPO DE PROTECCIÓN Y PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA	: Asegurarse de que haya suficiente ventilación. Mantener alejadas las fuentes de encendido.

Fecha de versión: 01/07/2026
Versión: 03

Página 4 de 14
D.S.57/19

PRECAUCIONES MEDIOAMBIENTALES	: Evitar que penetre en la canalización /aguas de superficie /agua subterráneas. Evitar la penetración en la tierra /subsuelo. Al penetrar en las aguas o en el alcantarillado, avisar a las autoridades pertinentes.
MÉTODOS Y MATERIALES DE CONTENCIÓN Y DE LIMPIEZA (RECUPERACIÓN, NEUTRALIZACIÓN Y DISPOSICIÓN FINAL)	: Asegurar suficiente ventilación. Quitar los componentes líquidos con material absorbente de líquidos. Desechar el material contaminado como vertido según ítem 13. La recuperación no corresponde ya que la sustancia ha sido contaminada. Absorber el vertido con arena y/o tierra u otro material absorbente inerte y trasladarlo a un lugar seguro. Recoger los desechos y envasar con rótulo visible disponiendo de ellos según legislación vigente.
MEDIDAS ADICIONALES DE PREVENCIÓN DE DESASTRES	: Procurar en todo momento que el producto derramado no alcance los cursos de agua, desagües o alcantarillado.
OTRAS INDICACIONES RELATIVAS A VERTIDOS/DERRAMES	: Evitar que personal no autorizado ingrese a la zona del derrame.
SECCIÓN 7: MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO	
MANIPULACIÓN	:
Precauciones para la manipulación segura	: Asegurar suficiente ventilación /aspiración en el puesto de trabajo. Sin ventilación suficiente se pueden formar mezclas explosivas. Durante el procesado se liberan con facilidad componentes volátiles muy inflamables. En combinación con el aire, los vapores pueden formar una mezcla explosiva.

Prevención del contacto	: Verificar el uso de equipo de protección personal dependiendo de la intensidad y tiempo de uso. No fumar.
ALMACENAMIENTO	:
Condiciones para el almacenamiento seguro	: Proteger del calor y de la luz directa del sol. Almacenar el recipiente en un lugar bien ventilado. Almacenar en un lugar fresco. El calentamiento incrementa la presión y el riesgo de reventar. Temperatura de almacenamiento recomendada: 20 °C. Prever suelos resistentes y estancos a los disolventes. Observar las prescripciones vigentes para el almacenamiento de envases con gas comprimido.
Medidas técnicas	: Mantener alejadas las fuentes de encendido. Recipiente a presión. Protéjase de los rayos solares y evítese exponerlo a temperaturas superiores a 50°C. No perforar ni quemar, incluso después de usado No rociar sobre llamas o cuerpos incandescentes.
Sustancias y mezclas incompatibles	: Agentes oxidantes fuertes.
SECCIÓN 8: CONTROLES DE EXPOSICIÓN/PROTECCIÓN PERSONAL	
PARÁMETROS DE CONTROL	:
Límite permisible ponderado (LPP)	: Acetato de butilo: 624 mg/m ³ (131 ppm)
Límite permisible temporal (LPT)	: Acetato de butilo: 950 mg/m ³ (200 ppm)
Límite permisible absoluto (LPA)	: Componentes no regulados por D.S. 594
Límite de tolerancia biológica	: Componentes no regulados por D.S. 594

Fecha de versión: 01/07/2026
Versión: 03

Página 6 de 14
D.S.57/19

Corporación
RITA - CHILE

Límites de Normativas internacionales :					
Elemento	OSHA	US NIOSH	ACGIH	VLAs España	Otros (especificar)
Hidrocarburos, C9-C10, n-alcanos, isoalcanos, cíclicos, <2% aromáticos	-	-	-	-	-
Dióxido de carbono	PEL: 9.000 mg/m ³ (5.000 ppm)	REL: 5.000 ppm STEL: 30.000 ppm	TLV-TWA: 9.000 mg/m ³ (5.000 ppm) TLV-STEL: 54.000 mg/m ³ (30.000 ppm)	ED 8 hrs: 9.150 mg/m ³ (5.000 ppm)	IOELV Exposición larga: 9.000 mg/m ³ (5.000 ppm)
Acetato de butilo	PEL: 710 mg/m ³ (150 ppm)	REL: 150 ppm STEL: 200 ppm	TLV-TWA: 238 mg/m ³ (50 ppm) TLV-STEL: 712 mg/m ³ (150 ppm)	ED 8 hrs: 724 mg/m ³ (150 ppm) EC 15 min: 965 mg/m ³ (200 ppm)	IOELV Exposición larga: 241 mg/m ³ (50 ppm) IOELV Exposición corta: 723 mg/m ³ (150 ppm)
(Z)-N-methyl-N-(1-oxo-9-octadenecyl) glycine	-	-	-	-	-

ELEMENTOS DE PROTECCIÓN PERSONAL

: Se deben observar las medidas de seguridad para el manejo de productos químicos.

Mantener alejado de alimentos, bebidas y alimentos para animales.

Lavarse las manos antes de las pausas y al final del trabajo.

Protección de los ojos y cara

: Gafas de protección [EN 166], o protección con máscara tipo full face

Protección de la piel

: Utilizar ropa con mangas largas.

Protección de manos

: Guantes de protección

El material del guante deberá ser impermeable y resistente al producto / sustancia / preparado.

Material de los guantes: Caucho nitrílico

Espesor del material recomendado: $\geq 0,4$ mm [EN 374]

Tiempo de penetración del material de los guantes

Valor de permeación: Nivel 5 (>240 min - <480 min)

Protección de ojos

: Gafas de protección [EN 166]

Protección respiratoria

: Sí se supera el valor límite en el lugar de trabajo:

Deberán llevarse a cabo las siguientes medidas de protección respiratoria:

Filtro de respiración para gases orgánicos y vapores (tipo A)

Código de color: Marrón [DIN EN 14387]

Peligros térmicos

El producto es inflamable.

MEDIDAS DE INGENIERÍA

: Garantizar una buena ventilación. Ésta puede lograrse a través de una aspiración a nivel local o de la salida de aire general. En el caso de que esto no fuese suficiente para mantener la concentración por debajo de los límites de exposición en el lugar de trabajo, deberá utilizarse una mascarilla adecuada.

Ducha para descontaminación y lavajojos.

SECCIÓN 9: PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS

ESTADO FÍSICO	:	Líquido
COLOR	:	Con matiz amarillo
OLOR	:	Similar al disolvente
PH	:	No aplicable
PUNTO DE FUSIÓN/PUNTO DE CONGELAMIENTO	:	Indeterminado
PUNTO INICIAL DE EBULLICIÓN E INTERVALO DE EBULLICIÓN	:	110 - 190 °C (Datos del principio activo)
PUNTO DE INFLAMACIÓN	:	No disponible
TASA DE EVAPORACIÓN	:	No disponible
INFLAMABILIDAD (SÓLIDO, GAS)	:	Inflamable
LÍMITE SUPERIOR/INFERIOR DE INFLAMABILIDAD O DE EXPLOSIVIDAD	:	Inferior: 0,6 Vol % (Hidrocarburos, C9-C10, n-alcanos, isoalcanos, cíclicos, <2% aromáticos) Superior: 7 Vol % (Hidrocarburos, C9-C10, n-alcanos, isoalcanos, cíclicos, <2% aromáticos)
PRESIÓN DE VAPOR	:	No determinado
DENSIDAD DE VAPOR (AIRE = 1)	:	No determinado
DENSIDAD RELATIVA	:	0,77 - 0,78 g/cm ³ (Datos del principio activo)
SOLUBILIDAD(ES)	:	Poco o no mezclable
COEFICIENTE DE PARTICIÓN N-OCTANOL/AGUA	:	No determinado
TEMPERATURA DE AUTOIGNICIÓN	:	No determinado
TEMPERATURA DE DESCOMPOSICIÓN	:	No determinado
VISCOSIDAD	:	< 20,5 mm ² /s (Datos del principio activo)
PROPIEDADES EXPLOSIVAS	:	Aerosol extremadamente inflamable
PROPIEDADES COMBURENTES	:	Aerosol extremadamente inflamable

Fecha de versión: 01/07/2026
Versión: 03

Página 9 de 14
D.S.57/19

SECCIÓN 10: ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD

REACTIVIDAD	:	No reactivo bajo condiciones normales de uso y almacenamiento.
ESTABILIDAD QUÍMICA	:	Estables en condiciones normales.
REACCIONES PELIGROSAS	:	Puede estallar en caso de exposición a altas temperaturas. Puede combustionarse en presencia de fuego o chispas.
CONDICIONES QUE SE DEBEN EVITAR	:	El aumento de la presión conlleva un riesgo de estallido. Mantener alejadas las fuentes de encendido. No fumar. Recipiente a presión. Protéjase de los rayos solares y evítese exponerlo a temperaturas superiores a 50°C. No perforar ni quemar, incluso después de usado. Ver capítulo 7 para mayor información sobre una manipulación segura.
MATERIALES INCOMPATIBLES	:	Agentes oxidantes fuertes.
PRODUCTOS DE DESCOMPOSICIÓN PELIGROSOS	:	Óxidos de carbono.

SECCIÓN 11: INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA

		Categoría (GHS)
TOXICIDAD AGUDA (LD₅₀ Y LC₅₀)	:	
Oral	:	>5.000 mg/Kg No clasifica
Dermal	:	>5.000 mg/Kg No clasifica
Inhalatoria	:	>100 mg/L No clasifica
IRRITACIÓN/CORROSIÓN CUTÁNEA	:	No irritante No clasifica
LESIONES OCULARES GRAVES/IRRITACIÓN OCULAR	:	No irritante No clasifica
SENSIBILIZACIÓN RESPIRATORIA O CUTÁNEA	:	No sensibilizante No clasifica
MUTAGENICIDAD DE CÉLULAS REPRODUCTORAS	:	No mutagénico No clasifica
CARCINOGENICIDAD	:	No carcinogénico No clasifica
TOXICIDAD PARA LA REPRODUCCIÓN	:	No tóxico reproductivo No clasifica

TOXICIDAD ESPECÍFICA EN DETERMINADOS ÓRGANOS – EXPOSICIÓN ÚNICA		Narcosis	Categoría 3
TOXICIDAD ESPECÍFICA EN DETERMINADOS ÓRGANOS – EXPOSICIONES REPETIDAS		No tóxico específico en exposiciones repetidas	No clasifica
PELIGRO POR ASPIRACIÓN		No clasifica	
POSIBLES VÍAS DE EXPOSICIÓN		Oral, dermal y respiratoria	
SÍNTOMAS RELACIONADOS CON LAS CARACTERÍSTICAS FÍSICAS, QUÍMICAS Y TOXICOLÓGICAS		Malestar general, somnolencia, vértigo, mareos, cefalea, fatiga, náuseas, enrojecimiento, sequedad y agrietamiento de la piel	
SECCIÓN 12: INFORMACIÓN ECOTOXICOLÓGICA			
			Categoría (GHS)
TOXICIDAD			
Organismos acuáticos			
<i>Peces</i>	:	10 – 100 mg/L para todas las especies acuáticas	Categoría crónico 3
<i>Microcrustáceos</i>	:		
<i>Algas</i>	:		
Microorganismos terrestres	:	No disponible	
Macroorganismos terrestres	:	No disponible	
Otros organismos con importancia medioambiental (aves, abejas y plantas)	:	No disponible	
PERSISTENCIA Y DEGRADABILIDAD	:	Biodegradable	
POTENCIAL DE BIOACUMULACIÓN	:	Bioacumulable	
MOVILIDAD EN SUELO	:	Baja movilidad	
OTROS EFECTOS ADVERSOS	:	No disponible	
SECCIÓN 13: CONSIDERACIONES RELATIVAS A LA ELIMINACIÓN			
RESIDUOS	:	Los residuos deberán eliminarse bajo el control de las directrices locales oficiales. No debe desecharse con la basura doméstica. No debe llegar al alcantarillado.	

Fecha de versión: 01/07/2026
Versión: 03

Página 11 de 14
D.S.57/19

ENVASE Y EMBALAJE CONTAMINADOS

: La eliminación se deberá realizar en instalaciones con autorización acorde al residuo por parte de la autorización sanitaria. No reutilizar envases vacíos.

PROHIBICIÓN DE VERTIDO EN AGUAS RESIDUALES

: Nunca dejar envases vacíos cerca de viviendas, fuentes de agua o animales.

OTRAS PRECAUCIONES ESPECIALES

: Eliminar los envases según las legislaciones locales.

SECCIÓN 14: INFORMACIÓN SOBRE EL TRANSPORTE

	Modalidad de transporte		
	Terrestre	Marítima	Aérea
Número NU	1950	1950	1950
Designación oficial de transporte	AEROSOL, inflamables	AEROSOL, inflamables	AEROSOL, inflamables
Clase o división	2.1	2.1	2.1
Peligro secundario NU	-	-	-
Grupo de embalaje/envase	-	-	-
Distintivo de identificación de peligro según NCh 2190			
Peligros ambientales	Si	Si	Si
Precauciones particulares para los usuarios	Se deben respetar las normas de manejo seguro.	Se deben respetar las normas de manejo seguro.	Se deben respetar las normas de manejo seguro.
Transporte a granel	Disposiciones especiales: 190, 327, 344, 625 Disposiciones suplementarias: CV9, CV12, S2 Cantidad limitada: 1L	Códigos: F-D, S-U Cantidad limitada: 1L	Clasificación 5F Cantidad limitada: 1L

SECCIÓN 15: INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

REGULACIONES NACIONALES	: D.S.43/2015, D.S. 594/2000, D.S. 148/2002, NCh 382/2021, NCh 2190/2019, NCh 1411-4, D.S.57/2021, Res. Ex. Minsal 777/21
REGULACIONES INTERNACIONALES	: 29 CFR 1910.1200, SARA, SARA 311/312, US. California. Candidate Chemicals List. Safer Consumer Products Regulations, AICS, DSL, EINECS, ECL, PICCS, TSCA, GHS

(El receptor debería verificar la posible existencia de regulaciones locales aplicables al producto químico)

SECCIÓN 16: OTRAS INFORMACIONES

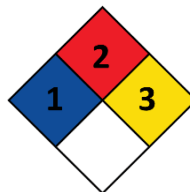
CONTROL DE CAMBIOS	: V03: Actualización a formato D.S.57
ABREVIATURAS Y ACRÓNIMOS	: LC ₅₀ : Concentración Letal en que se produce un 50% de letalidad LD ₅₀ : Dosis Letal en que se produce un 50% de letalidad PEL: Límite de Exposición Permisible TLV: Valor Umbral Limite TWA: Horas totales laborales STEL: Nivel de Exposición de Corta Duración REL: Límite de Exposición Recomendado LPP: Limite permisible ponderado LPA: Límite permisible aceptable LPT: Límite permisible temporal VLAs: Límites de exposición profesional en España ED: exposición diaria EC: exposición de corta duración IOELV: Valor Límite de Exposición Indicativo Ocupacional
REFERENCIAS	: GHS (2023), D.S.57, HDS fabricante, OSHA, NIOSH, ACGIH, LEP España, Res. Ex. 777/21 MINSAL
MÉTODOS DE EVALUACIÓN DE LA INFORMACIÓN PARA CLASIFICACIÓN DE PELIGROS	Criterios DS57 y GHS versión vigente en español.

Fecha de versión: 01/07/2026
Versión: 03

Página 13 de 14
D.S.57/19

SEÑAL DE SEGURIDAD (NCh 1411/4)

:



FECHA DE REVISIÓN ACTUAL

: 01/07/2026

ADVERTENCIAS DE PELIGRO REFERENCIADAS

: **INDICACIONES DE PELIGRO:**

Componentes:

- H226: Líquido y vapores inflamables.
- H281: Contiene gas refrigerado; puede provocar quemaduras o lesiones criogénicas.
- H304: Puede ser mortal en caso de ingestión y de penetración en las vías respiratorias.
- H315: Provoca irritación cutánea.
- H318: Provoca lesiones oculares graves.
- H332: Nocivo si se inhala.
- H336: Puede provocar somnolencia o vértigo.
- H400: Muy tóxico para los organismos acuáticos
- H412: Nocivo para los organismos acuáticos con efectos duraderos.

Producto formulado:

- H222: Aerosol extremadamente inflamable.
- H229: Contiene gas a presión; puede reventar si se calienta.
- H336: Puede provocar somnolencia o vértigo.
- H412: Nocivo para los organismos acuáticos con efectos duraderos.

CONSEJOS DE PRUDENCIA:

- P 101: Si se necesita consulta a un médico, tener a mano el recipiente o la etiqueta del producto.
- P 102: Mantener fuera del alcance de los niños.
- P 210: Mantener alejado del calor, superficies calientes, chispas, llamas al descubierto y otras fuentes de ignición. No fumar.

Fecha de versión: 01/07/2026
Versión: 03

Página 14 de 14
D.S.57/19

Corporación
RITA - CHILE

P 211: No vaporizar sobre una llama a descubierto o cualquier otra fuente de ignición.
P 251: No perforar ni quemar, incluso después de su uso.
P 261: Evitar respirar gases/nieblas/vapores/aerosoles.
P 271: Utilizar solo al aire libre o con una ventilación suficiente.
P 319: Buscar ayuda médica si la persona no se encuentra bien.
P 405: Guardar bajo llave.
P 410+P412: Proteger de la luz solar. Almacenar en un lugar bien ventilado.
P 501: Eliminar el contenido/recipiente en conformidad con el D.S. 148.

FECHA DE CREACIÓN : 01/07/2026

FECHA DE PRÓXIMA REVISIÓN : Enero 2027

LÍMITE DE RESPONSABILIDAD DEL PROVEEDOR :

En este acto se deja constancia que la información vertida en el presente documento es oportuna y transparente, conforme a los requerimientos de las normas nacionales e internacionales, a su vez, se establece que el uso inapropiado de este producto podría generar daños en las personas, propiedad privada y/o medio ambiente. Se aconseja, leer detenidamente el presente documento y contactar a un experto para que lo oriente en caso de requerir asistencia.